

# LÅNERKORT / LEIHAUSWEIS

I udlånsøjemed har vi brug for dine personlige data, som vi indsamler i henhold til gældende regler om databeskyttelse. Bemærkninger til Datenschutzgesetz kan findes på bagsiden af denne formular. Hvis du er yngre end 16 år, skal én af dine forældre eller din værge underskrive oplysningerne.

*Für die Ausleihverbuchung benötigen wir persönliche Daten, die wir unter gültigen Datenschutzbestimmungen speichern. Hinweise zum Datenschutzgesetz befinden sich auf der Rückseite dieses Vordrucks. Wenn du jünger als 16 Jahre alt bist, müssen deine Eltern oder Erziehungsberechtigten die Angaben unterschreiben.*



## INDMELDELSE / ANMELDUNG

Navn / *Name:* \_\_\_\_\_  
 Adresse / *Anschrift:* \_\_\_\_\_  
 Postnummer / *PLZ:* \_\_\_\_\_ By / *Ort:* \_\_\_\_\_  
 Født den / *Geboren am* \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_  
 Mobilnr. / *Handynr.:* \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_

Jeg accepterer Biblioteks-reglementet og at mine personlige oplysninger vil blive behandlet i overensstemmelse med databeskyttelseslovgivningen i Slesvig-Holsten. / *Die Büchereiordnung erkenne ich an und willige ein, dass meine personenbezogenen Daten entsprechend des Landesdatenschutzgesetzes Schleswig-Holstein bearbeitet werden.*

Dato, underskrift/  
*Datum, Unterschrift* \_\_\_\_\_

## FOR FORÆLDRE/VÆRGER VED INDMELDELSE AF BØRN OG UNGE UNDER 16 ÅR FÜR ELTERN/ERZIEHUNGSBERECHTIGTE BEI KINDERN UND JUGENDLICHEN UNTER 16 JAHREN

Jeg accepterer Biblioteks-reglementet og at mine personlige oplysninger vil blive behandlet i overensstemmelse med databeskyttelseslovgivningen i Slesvig-Holsten. / *Die Büchereiordnung erkenne ich an und willige ein, dass meine personenbezogenen Daten entsprechend des Landesdatenschutzgesetzes Schleswig-Holstein bearbeitet werden.*

Navn / *Name:* \_\_\_\_\_  
 Adresse / *Anschrift:* \_\_\_\_\_  
 Postnummer / *PLZ:* \_\_\_\_\_ By / *Ort:* \_\_\_\_\_  
 Født den / *Geboren am* \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_  
 Mobilnr. / *Handynr.:* \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_  
 Dato, underskrift/  
*Datum, Unterschrift* \_\_\_\_\_

# INFORMATION OM REGISTRERING AF DATA

I henhold til § 26, afsnit 1 i Landesdatenschutzgesetz (LDSG) skal berørte personer ved indsamlingen af deres data, underrettes om:

1. den lovgivning, der tillader databehandling og hvis en sådan ikke foreligger: frivilligheden af at oplyse persondata,
2. konsekvenserne af ikke at oplyse data, når disse er nødvendige for at kunne levere en tjenesteydelse,
3. deres rettigheder efter denne lov,
4. modtagerkredsen ved tiltænkt videregivelse af data,
5. aftagerne ved påtænkt databehandling til tredjepart.

Af denne grund, skal følgende oplysninger gives:

De af dig frivilligt givne data vil af Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig udelukkende blive anvendt med henblik på udlån af bibliotekets medier. Retsgrundlaget for indsamling af dine data udgøres af dit skriftlige samtykke til biblioteksreglementet (§§ 11, 12, 13 LDSG). Dine data gemmes i et databasesystem, som tjener til udlånsregistrering.

Hvis alle mellemværender er afviklet slettes alle persondata 5 år efter sidste aktivitet.

I tilfælde af uretmæssig databehandling skal disse jævnfør §28, stk 2 LDSG slettes øjeblikkeligt. For at kontrollere lovligheden af databehandlingen, kan du, i henhold til §27 LDSG, kræve oplysninger om de personlige data, der er gemt om dig, og forlange at disse rettes (§28 LDSG).

Er du ikke enig i, at dine data bliver gemt, er ydelser fra Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V., såsom udlån af medier, brug af fjernlån eller brug af PC og internet på udlånsstederne ikke mulig. Dit samtykke til lagring af personlige data kan til enhver tid tilbagekaldes (§29 LDSG).

## *HINWEISE ZUR DATENVERARBEITUNG*

*Nach §26 Abs. 1 Landesdatenschutzgesetz (LDSG) sind Betroffene bereits bei der Erhebung ihrer Daten aufzuklären über:*

1. *die Rechtsvorschrift, die die Datenverarbeitung gestattet; liegt eine solche nicht vor, die Freiwilligkeit der Datenangabe,*
2. *die Folgen einer Nichtbeantwortung, wenn die Angaben für die Gewährung einer Leistung erforderlich sind,*
3. *ihre Rechte nach diesem Gesetz,*
4. *den Empfängerkreis bei beabsichtigten Übermittlungen*
5. *die Auftragnehmer bei beabsichtigter Datenverarbeitung im Auftrag,*

*Aus diesem Grunde werden Ihnen folgende Informationen zur Kenntnis gegeben:*

*Die von Ihnen freiwillig bereitgestellten Daten werden von der Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. ausschließlich zu Zwecken der Ausleihverbuchung verarbeitet. Die Rechtsgrundlage für die Datenerhebung ergibt sich aus Ihrer schriftlichen Einverständniserklärung zur Büchereiordnung (§§ 11, 12, 13 LDSG). Ihre Daten werden in einem EDV-Verfahren gespeichert, in dem die Ausleihverwaltung erfolgt.*

*Eine Löschung Ihrer Daten erfolgt spätestens fünf Jahre nach der zuletzt von Ihnen getätigten Aktivität (Ausleihe, Abgabe). Im Falle einer unzulässigen Datenverarbeitung sind diese nach §28 Abs. 2 LDSG sofort zu löschen. Zur Prüfung der Rechtmäßigkeit der Datenverarbeitung können Sie nach §27 LDSG Auskunft über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten verlangen und bei falschen Angaben eine Berichtigung fordern (§28 LDSG).*

*Stimmen Sie der Speicherung Ihrer Daten nicht zu, ist die Nutzung der Serviceleistungen der Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V., wie z. B. das Ausleihen von Medien, die Nutzung der Fernleihe, oder die Nutzung von PC und Internet ausgeschlossen. Ihre Einwilligung zur Speicherung persönlicher Daten kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden (§ 29 LDSG).*